



## 大腸内視鏡検査

### GoLyteLy (ゴーライトリー) を使って準備する手順

あなたの大腸内視鏡検査の予約日は \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
 DAY/曜日    DATE/日付    TIME/時間

| 7 日前  | 5 日前   | 1 日前   | 検査当日   |
|---|--|--|--|
| <p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 血液が薄くなる薬を服用している場合、クーマディン (ワファリン) やプラビックス (クロピドグレル) など:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- これらの薬を処方した医師に電話して下さい。</li> <li>- あなたが大腸内視鏡検査を受けることと、その検査が行われる日にちをその医師に知らせて下さい。</li> <li>- 血液を薄くする薬の服用の仕方について特別な指示をもらって下さい。</li> </ul> </li> <li>● キャンセル: 予約日の変更またはキャンセルが必要な場合は 206 - _____ に電話して下さい。</li> <li>● 検査後帰宅する時の交通手段:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- 帰宅するには大人の家族または友人の方にあなたを迎えに来てもらわなければなりません。検査後、自分で車を運転したり、自分一人でバスやタクシーに乗ったり、ホープリンクやパラトランジットのようなサービスを使って帰宅できません。</li> <li>- あなたを家まで送り届けてくれる大人の家族または友人の方がいない場合、検査はキャンセルされます。</li> <li>- 検査後残りの一日中は責任のある大人の方があなたと一緒にいて下さることを強く薦めます。</li> </ul> </li> </ul> | <p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● ナッツや種の入った食べ物を食べるのを中止して下さい。</li> <li>● 鉄分または鉄分入り総合ビタミン剤の服用を中止して下さい。</li> <li>● 処方箋で GoLyteLy (ゴーライトリー) を入手して下さい。</li> <li>● このシオリきを注意深く読んで下さい。</li> <li>● 糖尿病のある方は:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- あなたの糖尿病の薬を管理している医師に電話して下さい。</li> <li>- あなたが大腸内視鏡検査を受けることとその検査日をその医師に知らせて下さい。</li> <li>- 糖尿病の薬の摂り方について特別な指示をもらって下さい。</li> </ul> </li> </ul> | <p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 午前中:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- このリストに挙げている物のみを食べるの良いです。: プレーンクラッカー (ソルティン、メルバトースト、種が入っていない物)、調理された穀物 (フライナ、小麦のクリーム、グリッツ)、冷たい穀物 (コーンフレーク、膨らせた米)、白米、麺、またはパスタ</li> <li>- 容器に水を入れて GoLyteLy (ゴーライトリー) 液を作して下さい。溶けるまで混ぜて、冷蔵庫に保管して下さい。</li> </ul> </li> <li>● 正午 12 時以降は:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- 食べ物を何も食べないで下さい。</li> <li>- 残り一日中、透明な液体のみを飲んで下さい。ジュース (アップル、グレープ、または克蘭ベリー)、透明なコンソメスープ、ブラックコーヒーまたはお茶、スポーツドリンク、ソーダ、ジェリー (緑か黄色のみ) など。</li> </ul> </li> <li>● 午後 7 時: GoLyteLy 液 3 リットル (容器の 4 分の 3) を 3 時間以内に飲み終えて下さい。下痢になります。残りの GoLyteLy 液は冷蔵庫に保管して下さい。</li> </ul> | <p><b>Date 日付:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 食べ物を一切食べないで下さい。</li> <li>● 予約の 5 時間前: 残りの GoLyteLy 液を飲み始めて下さい。15 分毎に 8 オンス飲んで下さい。GoLyteLy 液を飲み終わったら、少なくとも 16 オンスの透明な液体を飲んで下さい。</li> <li>● あなたの朝の薬は GoLyteLy 液を飲む 1 時間前か後に水で服用して下さい。</li> <li>● 予約の 2 時間前まで透明な液体を飲み続けて下さい。</li> <li>● 予約の 2 時間前からは: 口から何も摂らないで下さい。</li> </ul> <p><b>検査に来る時は:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 大人の家族の方、または友人の方を連れて来て下さい。</li> <li>● 現在服用している薬のリストを持って来て下さい。</li> <li>● 顔写真付きの身分証明証と保健証、そしてコーペイの必要な方はその支払いを持って来て下さい。</li> <li>● 宝飾品やピアスは検査の前に取りはずさなければなりません。できれば、安全のために貴重品は全て自宅において来るか、あなたの家族か友人に預けて下さい。</li> </ul> |

## 所在地と駐車場

### Harborview Medical Center

ハーバービュー・メディカル・センター  
GI Endoscopy Suite (消化器内視鏡検査室)  
Maleng Building, 8th Floor (マレングビル 8 階)  
410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104  
電話 206.744.3519

ジェームズとテリーの交差点の外れに週 7 日毎日 24 時間営業している Ninth and Jefferson ガレージ (P2) があります。

### University of Washington Medical Center

ワシントン大学・メディカル・センター  
Digestive Health Center (消化器ヘルスセンター)  
Surgery Pavilion, 3rd Floor (サージェリーパビリオン 3 階)  
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195  
電話 206.598.4377

N.E. パンフィックストリートからエマージェンシー ルームの標識に従って下さい。一旦停止の標識から左手にあるサージェリーパビリオン駐車場の方へ入って下さい。車を駐車したら、エレベーターで 3 階に上がり、降りたら右手に進み消化器ヘルスセンターに入ってください。

### Northwest Hospital

ノースウエスト・ホスピタル  
1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133  
電話 206.368.1770

病院本館の 1 階、スターボックスの向かいに内視鏡 処置室があります。

### Eastside Specialty Center

イーストサイド・スペシャリティ・センター  
3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004  
電話 425.646.7777

無料駐車場があります。

### Seattle Cancer Care Alliance

シアトル・キャンサー・ケア・アライアンス  
825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023  
電話 206.606.1329

クリニックの 2 階に処置室があります。

## 特別な指導

- **あなたが糖尿病の薬を摂っている場合**：大腸内視鏡検査の前日と当日に摂る薬を調節する必要があります。この 2 日間の薬の摂り方について、あなたの糖尿病の医師に相談して下さい。
- **便秘がひどい場合や毎日痛み止めの薬を摂っている場合は**：
  - マグネシウム・シタレート (**Magnesium Citrate**) を一本、薬局で買って下さい。
  - 検査の 2 日前の午後 8 時にそのビンの薬を全部飲んで下さい。

## オンラインでの指導

コンピューターでインターネット検索できる方は、大腸内視鏡検査の準備の仕方をスライドで見ることが出来ます。 <https://youtu.be/Eqs2HLQdLEY>

## 大腸内視鏡検査とは何か？

**大腸内視鏡検査**は医師があなたの大腸の内壁を診ることを可能にします。

## 検査日に行われること

静脈点滴の管 (IV) を通して**鎮静剤** (あなたをリラックスさせる薬) があなたに投薬されます。殆どの患者さんは眠りにつきます。もし、あなたが眠れなかったり不快感がある場合は私たちに知らせて下さい。あなたが楽になれるよう私たちは最善を尽くします。

大腸内視鏡検査を行うために医師が柔軟性のある管をあなたの直腸の中に入れます。その管は指の太さくらいです。医師は**生検** (組織標本) を採ったり、またポリープ (隆起組織) を切除することがあります。

大腸内視鏡検査は約 30 - 45 分ですが、検査の準備と回復のために更に時間がかかるかもしれません。

検査が終わったら、医師が検査結果についてあなたに話すかもしれません。もし結果が直ぐ出ない場合は、いつ検査結果を受け取ることが出来るか、お知らせします。

## ご質問は？

あなたからの質問は重要です。質問や心配な事があれば電話して下さい。平日の午前 8 時から午後 5 時までの間はあなたが大腸内視鏡検査を予約をしたクリニックに電話して下さい。夜間週末休日はハーバービューのコミュニティ・ケア・ライン、206.744.2500 に電話して下さい。

# Colonoscopy

## How to prepare with GoLyteLy

Your colonoscopy is scheduled for \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
DAY DATE TIME

| 7 Days Before  | 5 Days Before  | 1 Day Before   | On Procedure Day   |
|--|--|--|--|
| <p>Date:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>If you take blood-thinning medicines</b> such as Coumadin (warfarin) or Plavix (clopidogrel):                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Call the provider who prescribed these medicines.</li> <li>- Tell the provider you are having a colonoscopy, and the date of your procedure.</li> <li>- Ask for special instructions for your blood-thinning medicines.</li> </ul> </li> <li>• <b>Cancellations:</b> If you need to reschedule or cancel your test, call 206. _____.</li> <li>• <b>Discharge and transportation:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An adult family member or friend <b>must</b> pick you up when you are ready to go home. You cannot drive, take a bus or taxi, or use a service such as Hopelink or Paratransit by yourself after your test.</li> <li>- <b>Your test will be cancelled if you do not have an adult family member or friend to take you home.</b></li> <li>- We strongly advise that a responsible adult stay with you for the rest of the day.</li> </ul> </li> </ul> | <p>Date:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Stop</b> eating foods that contain nuts or seeds.</li> <li>• <b>Stop</b> taking iron and any multivitamin that contains iron.</li> <li>• <b>Fill</b> your GoLyteLy prescription.</li> <li>• <b>Read</b> this handout carefully.</li> <li>• If you have diabetes:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Call the provider who manages your diabetes medicines.</li> <li>- Tell the provider that you are having a colonoscopy and the date of your procedure.</li> <li>- Ask for special instructions for your diabetes medicines.</li> </ul> </li> </ul> | <p>Date:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In the morning:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- You may eat <b>only</b> items from this list: plain crackers (saltines, Melba toast, no seeds), cooked cereals (farina, cream of wheat, grits), cold cereal (corn flakes, puffed rice), white rice, noodles, or pasta.</li> <li>- Prepare the GoLyteLy solution by adding water to the container. Mix to dissolve. Store in the refrigerator.</li> </ul> </li> <li>• <b>After 12 noon:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Do not eat any solid food.</b></li> <li>- For the rest of the day, drink <b>only</b> clear liquids such as juice (apple, grape, or cranberry), broth, black coffee or tea, sports drinks, soda, or gelatin (green or yellow only).</li> </ul> </li> <li>• <b>At 7 p.m.:</b> Drink 3 liters of GoLyteLy (¾ of the container) within 3 hours. It should cause diarrhea. Store the rest of the GoLyteLy in the refrigerator.</li> </ul> | <p>Date:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Do not eat any solid food.</b></li> <li>• <b>5 hours before your appointment:</b> Start drinking the rest of the GoLyteLy. Drink 8 ounces every 15 minutes. After finishing the GoLyteLy, drink at least 16 ounces of clear liquids.</li> <li>• 1 hour before or after drinking the GoLyteLy, take your morning medicines with water.</li> <li>• Keep drinking clear liquids until 2 hours before your appointment.</li> <li>• <b>Starting 2 hours before your appointment:</b> Do not take anything by mouth.</li> </ul> <p><b>What to bring to your appointment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• An adult family member or friend</li> <li>• A list of all medicines you currently take</li> <li>• Photo ID, insurance card, and co-pay, if needed</li> <li>• You will need to remove all jewelry and piercings before your colonoscopy. If you can, leave all valuables at home, or give them to your family member or friend for safekeeping.</li> </ul> |

## Locations and Parking

### Harborview Medical Center

GI Endoscopy Suite  
Maleng Building, 8th Floor  
410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104  
**206.744.3519**

Parking 24 hours a day, 7 days a week in the Ninth and Jefferson Garage (P2) off James and Terry.

### University of Washington Medical Center

Digestive Health Center  
Surgery Pavilion, 3rd Floor  
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195  
**206.598.4377**

From N.E. Pacific St., follow signs to the Emergency Room. At the stop sign, turn left into the Surgery Pavilion Parking Garage. After parking, take the elevator to the 3rd floor. Turn right into the Digestive Health Center.

### Northwest Hospital

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133  
**206.368.1770**

The Endoscopy Procedure Suite is on the 1st floor of the main hospital, across from Starbucks.

### Eastside Specialty Center

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004  
**425.646.7777**

Free parking on site.

### Seattle Cancer Care Alliance

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023  
**206.606.1329**

The Procedure Suite is on the 2nd floor of the clinic.

## Special Instructions

- **If you take medicines for diabetes:** Your medicines will need to be adjusted for the day before and the day of your colonoscopy. Talk with your diabetes care provider about what to do on these 2 days.
- **If you have severe constipation or are taking pain medicine every day:**
  - Buy a bottle of Magnesium Citrate at a drugstore.
  - 2 days before your procedure, at 8 p.m., drink the full bottle.

## Online Instructions

If you have access to a computer and the internet, you can watch a slideshow on preparing for a colonoscopy at <https://youtu.be/Eqs2HLQdLEY>.

## What is a colonoscopy?

A *colonoscopy* allows your doctor to look at the lining of your large intestine.

## What to Expect

You will receive a *sedative* (medicine to help you relax) through an *intravenous line* (IV) placed in your vein. Most patients fall asleep. If you do not fall asleep and feel some discomfort, please tell us. We will do our best to help you be comfortable.

Your doctor will place a flexible tube into your rectum. The tube is about as wide as a finger. Your doctor may also take *biopsies* (tissue samples) or remove *polyps* (growths).

The colonoscopy takes about 30 to 45 minutes. Your appointment may last longer to allow time to prepare and recover.

Afterward, your doctor may talk with you about the results. If your results are not ready right away, we will tell you when you can expect to receive them.

## Questions?

Your questions are important. Please call if you have questions or concerns. Weekdays between 8 a.m. and 5 p.m., call the clinic where your colonoscopy is scheduled. After hours and on weekends and holidays, call the Community Care Line at Harborview, 206.744.2500.